

## PRESENTACIÓN

Este volumen presenta la primera edición crítica y traducción del comentario escolar de Juan Pediásimo al tratado astronómico *Caelestia* del filósofo estoico del siglo III d. C. Cleomedes, un trabajo que es el resultado de una tesis doctoral<sup>1</sup> dirigida por D.<sup>a</sup> Inmaculada Pérez Martín (CCHS-CSIC) y D. Antonio Bravo García (UCM) en el marco de una beca-contrato de investigación JAE-pre (2010-2014), cofinanciada por el FSE, en el Centro de Ciencias y Humanas y Sociales de Consejo Superior de Investigaciones Científicas de España.

La edición y traducción del *Comentario* de Juan Pediásimo a los «*Cuerpos celestes*» de Cleomedes (en adelante *Comentario*), permite conocer de manera más detallada y específica la verdadera competencia y formación intelectual del estudioso bizantino Juan Pediásimo (ca. 1240-1310/14), que, como se podrá leer en páginas sucesivas, estuvo activo en Constantinopla y Tesalónica desarrollando una prolífica carrera intelectual dedicada al estudio, exégesis y enseñanza del legado científico griego antiguo, labor que se materializó en la realización de diferentes comentarios con fines didácticos. Sin embargo, si bien se han dedicado bastantes estudios a la carrera intelectual y a la producción de Pediásimo, el hecho de que algunas de sus obras permanezcan aún inéditas no permite conocer con todo rigor y profundidad la verdadera dimensión y competencia de su trabajo. Por este motivo, la presente edición y traducción de su Co-

---

<sup>1</sup> Este trabajo fue realizado con la financiación del proyecto de investigación «El autor bizantino» (MICINN, FFI2015-65118-C2-2-P) y el apoyo de una beca de investigación JAE-predoc del CCHS-CSIC (2010-2014).

*mentario* a Cleomedes constituye un nuevo testimonio para conocer mejor no solo su labor, sino también la recepción y tratamiento, por parte de un profesor y estudioso de los textos griegos, de una obra de carácter cosmológico y astronómico en Bizancio.

El *Comentario*, compuesto en el último cuarto del siglo XIII, se inserta dentro del contexto de recuperación cultural e intelectual conocido como Renacimiento paleólogo (1261-1453): una etapa de intensa actividad cultural, sobre todo artística y filológica, durante la cual se recuperó y transmitió la literatura y el saber griego antiguos tras los duros años de dominio latino en la Ciudad (1204-1261).<sup>2</sup>

Esta recuperación cultural juega un importante papel desde el punto de vista de la transmisión de los textos griegos, pues en este periodo los estudiosos bizantinos se afanaron en el comentario, la enseñanza, la copia y la edición de las obras griegas de la Antigüedad, estableciendo las bases de la filología y de la crítica textual modernas hasta el punto de que esa labor ha quedado reflejada en los aparatos críticos de las ediciones actuales. La producción y aportación intelectual de estos filólogos está íntimamente relacionada con la enseñanza y con la transmisión del saber griego antiguo (especialmente las materias del *quadrivium*) a los estudiantes bizantinos y, sobre todo, a los futuros funcionarios estatales y administrativos del Estado, pues las disciplinas del *quadrivium* eran fundamentales para su formación y el futuro desempeño de sus cargos. De hecho, el propio Pedíasimo dio clases en la corte imperial en calidad de «cónsul de los filósofos».<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup> Por motivos de espacio y para no cansar al lector, presentamos una introducción muy somera al contexto histórico y cultural en que fue escrito el *Comentario*, pero, para quien desee profundizar en esta etapa de la historia de Bizancio, citamos algunos estudios de referencia como el volumen de D. M. Nicol 1984, en el que el historiador analiza las vicisitudes políticas, sociales y eclesiásticas del Imperio bizantino (sobre todo para el primer siglo paleólogo v. pp. 39-141). Asimismo, el volumen de E. Fryde 2000, dedicado enteramente al Renacimiento paleólogo, o el de K. P. Matschke – F. Tinnefeld 2001, que incluye un capítulo acerca de la vida intelectual paleóloga (pp. 221-370), además de presentar una lista de estudiosos, muchos de los cuales jugaron un papel fundamental en la enseñanza y transmisión del legado antiguo (pp. 373-385).

<sup>3</sup> Para profundizar en la educación superior en la Bizancio paleóloga, resultan impresionables las monografías de C. N. Constantinides 1982 y S. Mergiali 1996.

El *Comentario* se ha transmitido en un total de 32 manuscritos que van desde el último cuarto del siglo XIV hasta mediados del siglo XVII. La mayoría de estos contiene la exégesis a Cleomedes además de otras obras de contenido astronómico y matemático (y a veces filosófico o poético) de importantes autores como Euclides, Herón, Ptolomeo, etc., y, naturalmente, del propio Cleomedes; un hecho que nos informa de que el *Comentario* de Pedíasimo gozó de una buena reputación en Bizancio como texto con el que estudiar astronomía de posición. Sin embargo, la reputación de la obra fue más allá y, en tanto que fuente de autoridad y referencia con la que iniciarse en el estudio de Cleomedes y de la astronomía matemática, traspasó las murallas de Constantinopla, especialmente con el ocaso del Imperio bizantino, cuando muchas obras griegas penetraron en Europa gracias al auge cultural y el interés por el griego que supuso el Renacimiento. De este modo, el *Comentario* también fue copiado, leído e incluso traducido al latín por los humanistas y estudiosos europeos del Renacimiento y de los siglos sucesivos.

En efecto, el estudio codicológico y paleográfico de los 32 manuscritos del *Comentario* pone de manifiesto quiénes fueron los artífices de su transmisión (copistas y lectores) tanto en Bizancio como en Europa occidental: una transmisión que sigue un periplo por el Mediterráneo muy similar al que siguió la mayoría de los textos griegos entre los siglos XIV y XVII; es decir, un viaje que, ya desde los albores del Renacimiento, parte desde Bizancio para cruzar el Mediterráneo a través de Creta y arribar a Europa occidental, especialmente a Italia, Francia e Inglaterra.